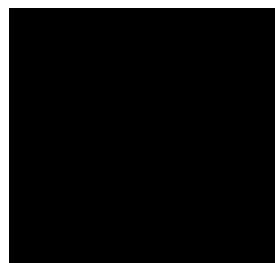


**Bedienungsanleitung**  
**Operating instructions**  
**Instructions d'emploi**  
**Instrucciones de servicio**  
**Manual de instruções**  
**Istruzioni d'uso**  
**Gebruiksaanwijzing**  
**Betjeningsvejledning**  
**Bruksanvisning**  
**Brukerveiledningen**  
**Käyttöohje**  
μ  
Kullan m k lavuzu



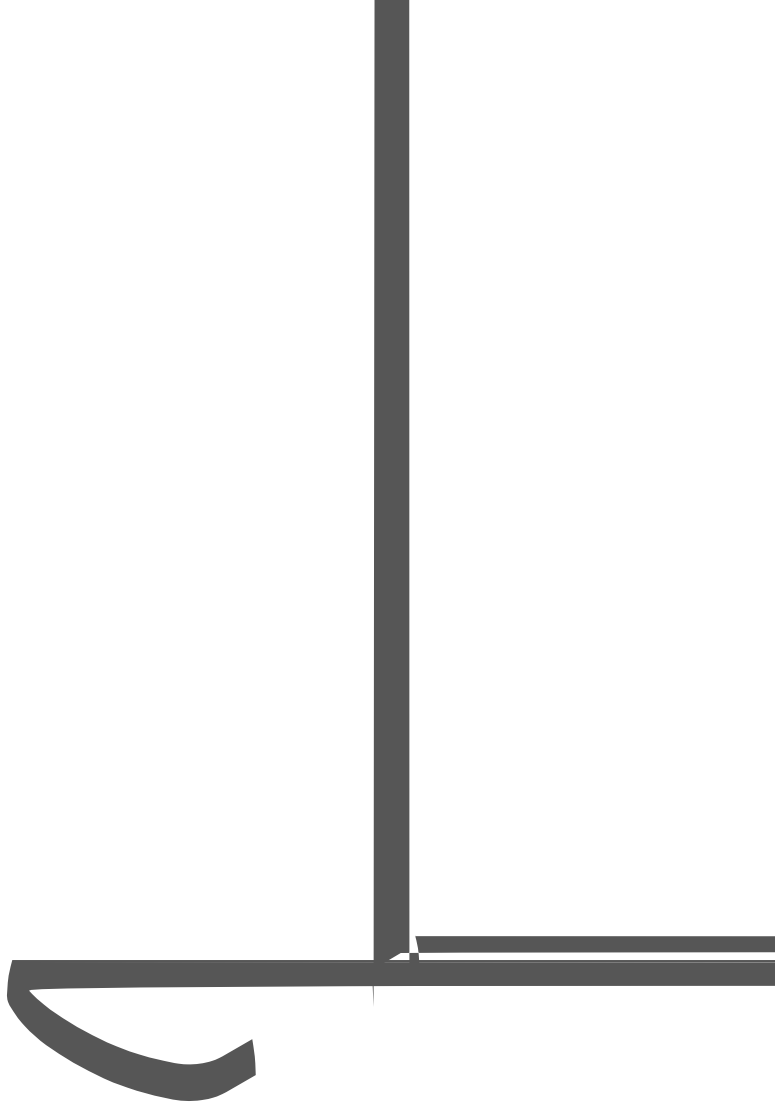
\* Des idées en action.

# **PSR 9,6 VE-2**

# **PSR 12 VE-2**

**Deutsch**  
**English**  
**Français**  
**Español**  
**Português**  
**Italiano**  
**Nederlands**  
**Dansk**  
**Svenska**  
**Norsk**  
**Suomi**  
E v  
Türkçe







- 1 Gangwahlschalter
- 2 Drehmoment-Einstellring
- 3 Schnellspannbohrfutter
- 4 Ein-/Ausschalter
- 5 Drehrichtungsumschalter
- 6 Schrauberklinge\*
- 7 Akku94.9 Tt\*





- **Vor allen Arbeiten am Gerät den Akku herausnehmen.**

Das Bohrfutter ist gegen das Lösen von der Bohrspindel mit der Sicherungsschraube **13** gesichert.









## **Fully Automatic Spindle Locking (Auto-Lock)**

The drill spindle is locked when the On/Off switch **4** is not pressed.

This makes quick and easy changing of the tool in the drill chuck possible.

## **Reversing the Rotational Direction**

**Operate the rotational direction switch 5 only at a standstill.**

The rotational direction switch **5** is used to re-

TO 0 0 re O e Rotional direction

- **Before any work on the machine itself, remove the battery.**

The locking screw **13** secures the drill chuck against loosening from the drill spindle. Fully open the drill chuck and completely unscrew the locking screw **13** by turning in clockwise direction (see figure ).

### **Loosening the Drill Chuck (see figure )**

Place the machine on a stable surface (e. g. workbench). Hold the machine firmly and loosen the chuck by turning to the left, as when unscrewing a screw (P). Loosen a tight chuck by giving

(see figure 1) Tf 0 1staw 872







### **Mise en fonctionnement/Arrêt**

Afin de **mettre** l'appareil **en fonctionnement**, appuyer sur l'interrupteur Marche/Arrêt **4** et le maintenir appuyé.

En fonction de la pression exercée sur l'interrupteur Marche/Arrêt **4**,

'appareil fon(c6petitsvitssi), ce quiTj0.0371 -w 1T\*(perett61w d216emarrag)0re216ecisTt lenTj0.03201 -w





**Franç**











- 1 Selector de velocidades
- 2 Anel de ajuste do binário
- 3 Mandril de brocas de fixação rápida
- 4 Interruptor de ligar/desligar
- 5 Comutador da direcção de rotações
- 6 Ponta para parafusos\*
- 7 Acumulador\*
- 8 Tecla de destravamento do acumulador
- 9 Softgrip (punho macio)
- 10 Display da aparafusadora a bateria
- 11 Ponta de chave de fendas (bit)\*
- 12 Suporte universal de bits\*
- 13 Parafuso de segurança
- 14 Chave de interior sextavado\*

\* Os acessórios ilustrados e descritos nas instruções de serviço nem sempre são abrangidos pelo conjunto de fornecimento!

O aparelho é determinado para aparafusar e soltar parafusos, assim como para furar em madeira, cerâmica e plástico.

**Um trabalho seguro com o aparelho só Tj/F32 † Tf -3021700 Td(-46j/F32 1 Tf 0.096**



- Controlar o aparelho e o acumulador antes de toda utilização. O aparelho não deve continuar a ser utilizado se forem verificados danos. Reparações só devem ser efectuadas por um especialista. Jamais abra o aparelho.
- **Colocar o comutador de sentido de rotação sempre na posição central antes de trabalhar no aparelho (p. ex. manutenção, substituição de ferramentas etc.), assim como**











## **Avvio/arresto**

Per **avviare** la macchina, premere l'interruttore  
avvio/arresto **4**

**Selezione del modo operativo  
(vedere figura )**

Selezionare il tipo di applicazione pigiando (più volte) il tasto destro:

**6+8** Avvitare una vite (4 campi dei diametri)

**7+8** Eseguire un foro (2 campi dei diametri)

**Raccomandazione (vedere figura )**





1

- Controleer voor het gebruik of de accu goed in de machine zit.
- **Gebruik een geschikt detectieapparaat om verborgen stroom-, gas- of waterleidingen op te sporen of raadpleeg het plaatselijke energie- of waterleidingbedrijf.**  
Contact met elektrische leidingen kan tot brand of een elektrische schok leiden. Bescha-

**Volautomatische blokkering van de  
uitgaande as (Auto-Lock)**





1 Gearvælger

2 Indstillings1.5029 0 .C Tf 10ln 0 .moment Tf -1.5029 -1.3536 Td( 2)Tj/F1 13Tf 1.5029 0 Td(IndstillinSelvspj/Fndende

- Vær sikker på, at akkuen sidder rigtigt i maskinen, før den tages i brug.
- **Anvend egnede søgeinstrumenter til at finde frem til skjulte forsyningsledninger, eller kontakt det lokale forsyningselskab.** Kontakt med elektriske ledninger kan føre til brand og elektrisk stød. Beskadigelse af en gasledning kan føre til eksplosion. Beskadigelse af en vandledning kan føre til materiel skade.
- Hold godt fast på maskinen: Ved faststramningen kan der opstå store reaktionsmomenter for et kort øjeblik.
- **Sikre emnet.** Et emne holdes bedre fast med spændeordninger eller skruestik end med hånden.
-



## **Helautomatisk spindelarretering (Auto-Lock)**

Borespindlen er fastlåst, hvis start-stop-kontak-  
ten **4** ikke er trykket ned.

Dette gør det muligt at udskifte indsatsværktøjet i  
borepatronen på en hurtig, behagelig og enkelt  
måde.

## **Ændring af omdrejningsretning**

**Høndring af o231pvw1 Tf61Tf 1 0[(jre-)-89.1(/)-83.7(venstreamt udskrT\*(- m8( 5 )27k)-m - 3)**







- Kontrollera innan du startar maskinen att batterimodulen sitter stadigt.
- **Använd lämpliga detektorer för lokalisering av dolda försö**

## **Omkoppling av rotationsriktning**

**Observera att omkoppling av riktningsomkopplaren 5 endast få**

## Softgrepp

Den på greppets bakre del placerade greppytan **9** minskar risken att greppet slinter och leder sålunda till bättre grepp och hantering av maskinen.

Gummiringen har samtidigt en vibrationsdämpande verkan.

- Använd alltid mejselklingor som anpassats skruvskallen.
- Vid dragning av stora, långa skruvar i hårt material är det lämpligast att förborra hålet.
- Vid borrning i metall använd endast välskärpta HSS-borrar (HSS = högeffekts-s snabbstål). Bosch tillbehörsprogram garanterar denna kvalitet.

■ **Innan åtgärder vidtas på maskinen ska batterimodulen tas bort.**

■ **Håll maskinen och ventilationsöppningarna rena för bra och säkert arbete.**

Om i produkten trots exakt tillverkning och sträng kontroll störning skulle uppstå, bör reparation





- Forviss deg om at batteriet sitter godt fast i maskinen før bruk.
- **Bruk egnede søkeapparater til å finne skjulte strøm-/gass-/vannledninger, eller spør hos det lokale el-/gass-/vannverket.**  
Kontakt med elektriske ledninger kan medføre brann og elektriske støt. Skader på en gassledning kan føre til eksplosjon. Inntrengning i en vannledning forårsaker materielle skader.
- Hold maskinen godt fast: Ved tiltrekking kan det ett øyeblikk oppstå høye reaksjonsmomenter.
- **Sikre arbeidsstykket.** Et arbeidsstykke som







- **Käytä sopivia etsintälaitteita piilossa olevien syöttöjohtojen paikallistamiseksi, tai käänny paikallisen jakeluyhtiön puoleen.** Kosketus sähköjohtoon saattaa johtaa tulipalloon ja sähköiskuun. Kaasuputken vahingoittaminen saattaa johtaa räjähdykseen.
- Pidä laitetta tukevasti: kiristettäessä saattaa hetkellisesti syntyä voimakkaita vastamomenteja.
- **Varmista työkappale.** Kiinnityslaitteilla tai ruuvipenkissä kiinnitetty työkappale pysyy tukevammin paikoillaan, kuin kädessä pidettynä.
- Älä koskaan anna lapsille lupaa käyttää konetta.
- **htojen paikallistamiseksi, talupaa käyttää konetta.** kuan

## **Kiertosuunnan vaihto**

**Kiertosuuntaa saa vaihtaa vain ko-**







■            μ            μ  
                 μ            μ  
■            μ            μ            μ  
                 μ            μ            μ  
                 μ            μ            μ

$$\mu \left( \frac{\mu}{\mu} \right) \mu^6$$

μ (Bits) 11, μ







- Aletin kendinde bir işlem yapmadan önce (örneğin bak m, uç de iştirme ve benzeri çal ımlar) veya aleti başka bir yere

Türkçe

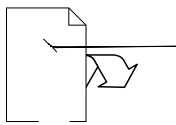
■ Aletin kendinde bir al ıma yapmadan  
nce aküyü  kar n.

Mandren, matkap milinden gevemeye kar  
emniyet vidas 13









Robert Bosch GmbH  
Geschäftsbereich Elektrowerkzeuge  
70745 Leinfelden-Echterdingen  
[www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

2 609 932 287 (03.10) O / 72  
Printed in Malaysia - Imprimé en Malaisie